



Obsah

1. Úvod	2
1.1 Použití návodu	3
1.2 Záruční podmínky	3
1.3 Autorská práva	3
2. Bezpečnostní a provozní pokyny	4
3. Instalace	5
4. Provoz	11
4.1 Přehled	11
4.2 Postup spuštění	12
4.2.1 Normální režim	12
4.2.2 Start z baterií	12
4.3 Tlačítko ztlumení	12
4.4 Vypnutí	13
4.5 Indikátory LED a alarmy	13
5. Řešení potíží	14
6. Skladování a likvidace	15
6.1 Skladování	15
6.2 Likvidace	15
7. Technické parametry	16

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti LEGRAND!



POZOR

Před prováděním jakékoliv operace je nezbytné přečíst si pečlivě celý návod. Keor SP se smí používat pouze v obytných a komerčních prostorách.

1.1 Použití návodu

Návod odráží aktuální provedení zařízení při uvedení na trh. Tato publikace odpovídá normám platným na nejnovější vydání je k dispozici na internetu na webových stránkách <http://www.ups.legrand.com>

1.2 Záruční podmínky

Podmínky záruky se mohou lišit v závislosti na zemi, kde se UPS prodává. Platnost a dobu trvání záruky zkontrolujte u lokálního obchodního zástupce společnosti LEGRAND.

Výrobce odmítá veškerou nepřímou nebo přímou odpovědnost vyplývající z:

- nedodržení pokynů k instalaci a používání zařízení, které se liší od specifikací uvedených v návodu;
- použití osobami, které si nepřečetly a zcela neporozuměly obsahu návodu;
- použití, které neodpovídá specifickým normám využívaným v zemi, kde je zařízení nainstalováno;
- úprav provedených na zařízení, softwaru, funkční logice, pokud nebyly písemně schváleny výrobcem;
- oprav, které nebyly schváleny službou technické podpory společnosti LEGRAND;
- poškození způsobeného úmyslně, z nedbalosti, vyšší mocí, přírodními jevy, vniknutím ohně nebo kapaliny.

1.3 Autorská práva

Informace obsažené v tomto návodu nesmí být poskytovány třetím stranám. Jakákoliv částečná nebo úplná duplikace návodu, která není písemně schválena výrobcem, pořízená kopírováním tištěné formy návodu či jinými prostředky, včetně elektronického skenování, porušuje podmínky autorských práv a může vést k trestnímu stíhání.

Společnost LEGRAND si vyhrazuje autorská práva k této publikaci a zakazuje její reprodukci vcelku nebo jejích částí bez předchozího písemného souhlasu.

2 Bezpečnostní a provozní pokyny

Tato část obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny, které je třeba dodržovat vždy během instalace, používání výrobku a při provádění údržby jednotky UPS.

- Tento výrobek musí být instalován v souladu s pravidly správné instalace, nejlépe kvalifikovaným elektrikářem. Nesprávná instalace a použití může představovat riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru. Před prováděním instalace si přečtěte pokyny a zohledněte konkrétní místo, kde se bude montáž výrobku provádět. Zařízení neotvírejte, nerozebírejte, nepozměňujte ani neupravujte, pokud to není výslovně vyžadováno podle pokynů. Všechny výrobky společnosti Legrand smí otevírat a opravovat výhradně pracovníci vyškolení a pověřeni společností Legrand. Jakékoliv neoprávněné otevření nebo oprava zcela ruší veškeré závazky, práva na výměnu výrobku a záruční podmínky. Používejte pouze příslušenství značky Legrand.
- Ujistěte se, že síťové napájecí napětí a frekvence odpovídají napětí a frekvenci jednotky UPS (viz štítek výrobku a technické parametry v kapitole 7).
- Pokud během vybalování zjistíte na výrobku viditelné poškození, jednotku UPS neinstalujte, ale znovu ji zabalte a vraťte ji prodejci nebo distributorovi.
- Před spuštěním jednotky UPS nebo připojením jakékoliv zátěže se ujistěte, že je jednotka UPS připojena k řádně uzemněné elektrické zásuvce.
- Použitá zátěž nesmí překročit hodnotu uvedenou na typovém štítku jednotky UPS.
- Tlačítko ON/OFF na jednotce UPS elektricky neizoluje vnitřní části jednotky. Chcete-li zajistit odpojení jednotky UPS od elektrické sítě, odpojte ji ze síťové zásuvky.
- Jednotku UPS se nepokoušejte otevřít ani rozebrat. Neobsahuje žádné součásti určené k výměně uživatelem. Otevření krytu ruší záruku a představuje riziko úrazu elektrickým proudem, i když je síťová zástrčka odpojena.
- Jelikož neodpojitelný napájecí kabel slouží jako oddělovací zařízení, musí být síťová zásuvka instalována v blízkosti jednotky UPS a musí být snadno přístupná.
- V případě výpadku síťového napájení neodpojujte napájecí kabel. Musí být zajištěna kontinuita uzemnění připojených zátěží.
- Do výstupu jednotky UPS nezapojíte zařízení, která nesouvisí s počítačem, jako jsou například zdravotnické prostředky, přístroje k udržování životních funkcí a domácí elektrické spotřebiče.
- Nepřipojujte laserové tiskárny k zálohovaným výstupům jednotky UPS z důvodu jejich vysokého náběhového proudu.
- Jednotka UPS má svůj vlastní interní zdroj energie (baterie). Pokud je jednotka UPS zapnutá ve chvíli, kdy není k dispozici AC napájení, je na výstupních zásuvkách nebezpečné napětí.



Baterie uvnitř jednotky UPS nejsou určeny k výměně uživatelem. Servis baterií smí provádět pouze personál pověřený k práci s rizikem úrazu elektrickým proudem.



UPOZORNĚNÍ: Baterie může představovat riziko úrazu elektrickým proudem a popálení v důsledku výskytu vysokého zkratového proudu. Vadné baterie mohou dosáhnout teploty, která překračuje prahové hodnoty rizika popálení při kontaktu s povrchy.

Při práci s bateriemi je třeba dodržovat následující bezpečnostní opatření:

- Sundejte si hodinky, prsteny a sejměte ostatní kovové předměty.
- Používejte nástroje s izolovanou rukojetí.
- Používejte gumové rukavice a boty.
- Na baterie nepokládejte nástroje ani kovové součásti.

2 Bezpečnostní a provozní pokyny

- e) Před připojením či odpojením bateriových svorek odpojte zdroj napájení.
- f) Zjistěte, zda baterie není neúmyslně uzemněna. V případě neúmyslného uzemnění baterie odstraňte jeho zdroj. Kontakt s jakoukoliv částí uzemněné baterie může zapříčinit úraz elektrickým proudem a popálení v důsledku přítomnosti vysokého zkratového proudu. Pravděpodobnost takového úrazu lze snížit, pokud jsou příčiny takového uzemnění odstraněny během instalace a údržby (platí pro zařízení a vzdálené bateriové zdroje, které nemají uzemněný napájecí obvod).
- g) Při výměně baterií je vyměňte vždy za stejný typ a počet baterií neb akumulátorů.



UPOZORNĚNÍ: Baterie nevhazujte do ohně. U baterie hrozí nebezpečí výbuchu.



UPOZORNĚNÍ: Baterie neotvírejte ani nepoškozujte. Uvolněný elektrolyt je škodlivý pro pokožku a oči. Může být toxický.



UPOZORNĚNÍ: V případě výměny baterie za nesprávný typ hrozí nebezpečí výbuchu. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.

- Jednotka UPS má na vstupních a výstupních svorkách nebezpečné napětí. Kontakt s tímto napětím může být život ohrožující.
- V případě nouzového stavu okamžitě vypněte zařízení a odpojte napájecí kabel od AC napájení, čímž jednotku UPS izolujete.
- Zamezte, aby do jednotky UPS vnikly kapaliny či jiné cizí předměty.
- Jednotka UPS je určena pro vnitřní instalaci v odvětrávaném, kontrolovaném vnitřním prostředí s teplotním rozsahem 0 až 40 °C (32 až 104 °F) a <95% vlhkostí, bez kondenzace.
- Jednotku UPS neinstalujte v místech s výskytem jisker, kouře a nebezpečných plynů, ani v prostředí, kde se nachází voda či nadměrná vlhkost. Prášná a korozivní prostředí či místa s nadměrným výskytem solí mohou jednotku UPS poškodit.
- Vstup jednotky UPS nepřipojujte k výstupu této jednotky.
- K jednotce UPS nepřipojujte prodlužovací kabely ani prodlužovací kabely se svodičem přepětí.
- Zajistěte, aby kabely propojující zátěž a jednotku UPS nebyly delší než 10 metrů.
- Za zadním panelem jednotky UPS ponechte 20 cm volného prostoru. Zařízení nevystavujte přímému slunečnímu světlu ani jej neinstalujte do blízkosti zařízení vyzařujícím teplo.
- Před čištěním jednotku UPS odpojte a k čištění nepoužívejte tekuté prostředky ani spreje.
- Jednotku UPS neumísťujte do blízkosti zařízení, která generují silná elektromagnetická pole nebo do blízkosti zařízení citlivých na elektromagnetická pole.
- Pokud není baterie jednotky UPS používána, je třeba dobíjet ji každé 2–3 měsíce. Napájecí kabel připojte do vhodné uzemněné síťové zásuvky.

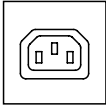
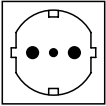
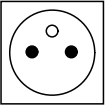


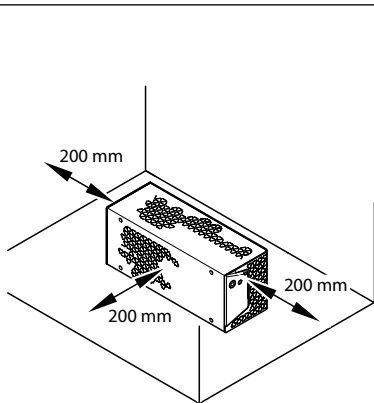
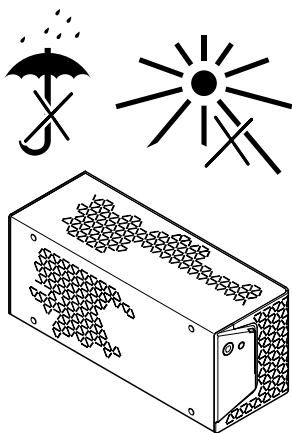
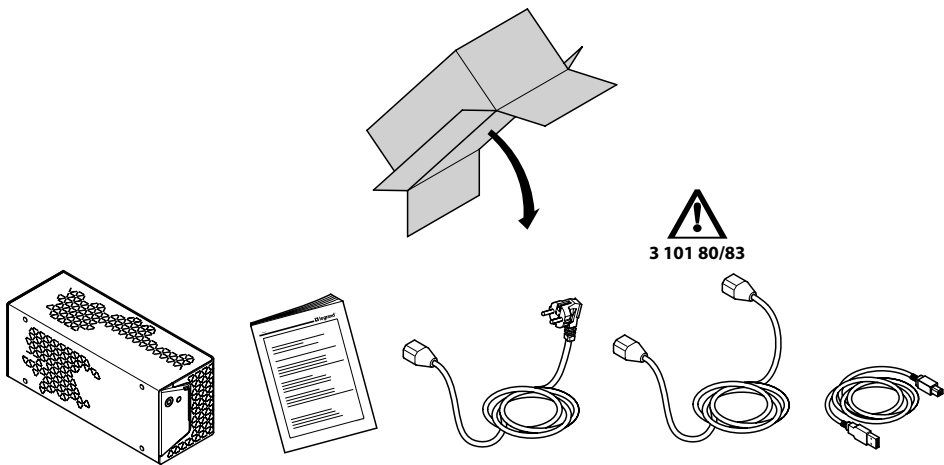
VAROVÁNÍ

Jednotka UPS patří podle normy EN 62040-2 do skupiny výrobků kategorie C2. V obytném prostředí může zařízení způsobovat rušení rádiového signálu. V takovém případě může být nutné, aby uživatel přijal další opatření.

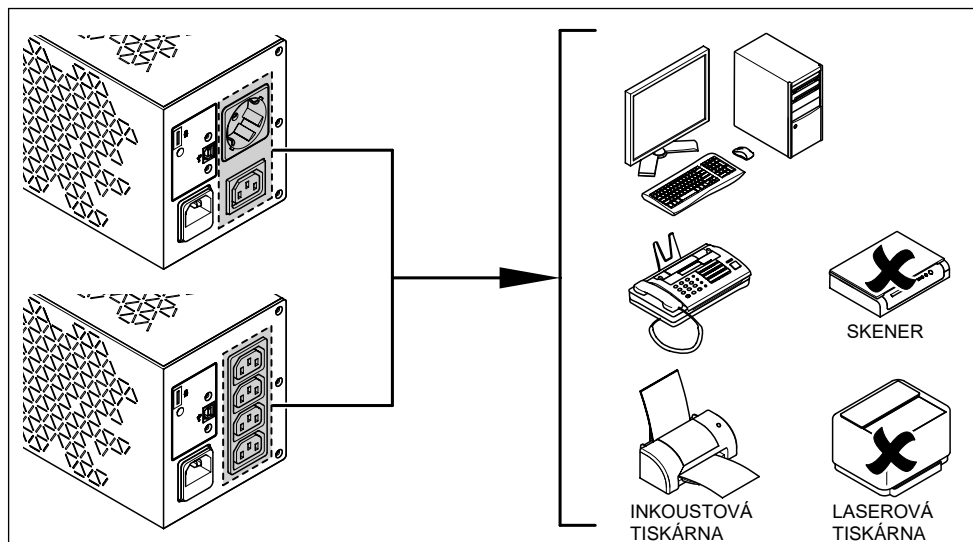
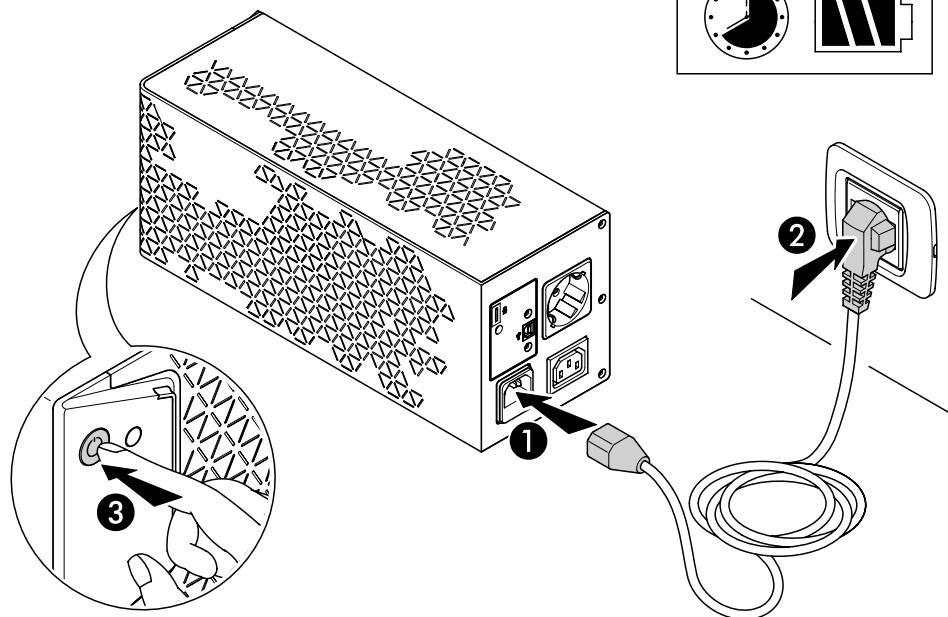
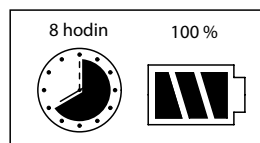
3 Instalace

KEOR SP 600 VA - 800 VA

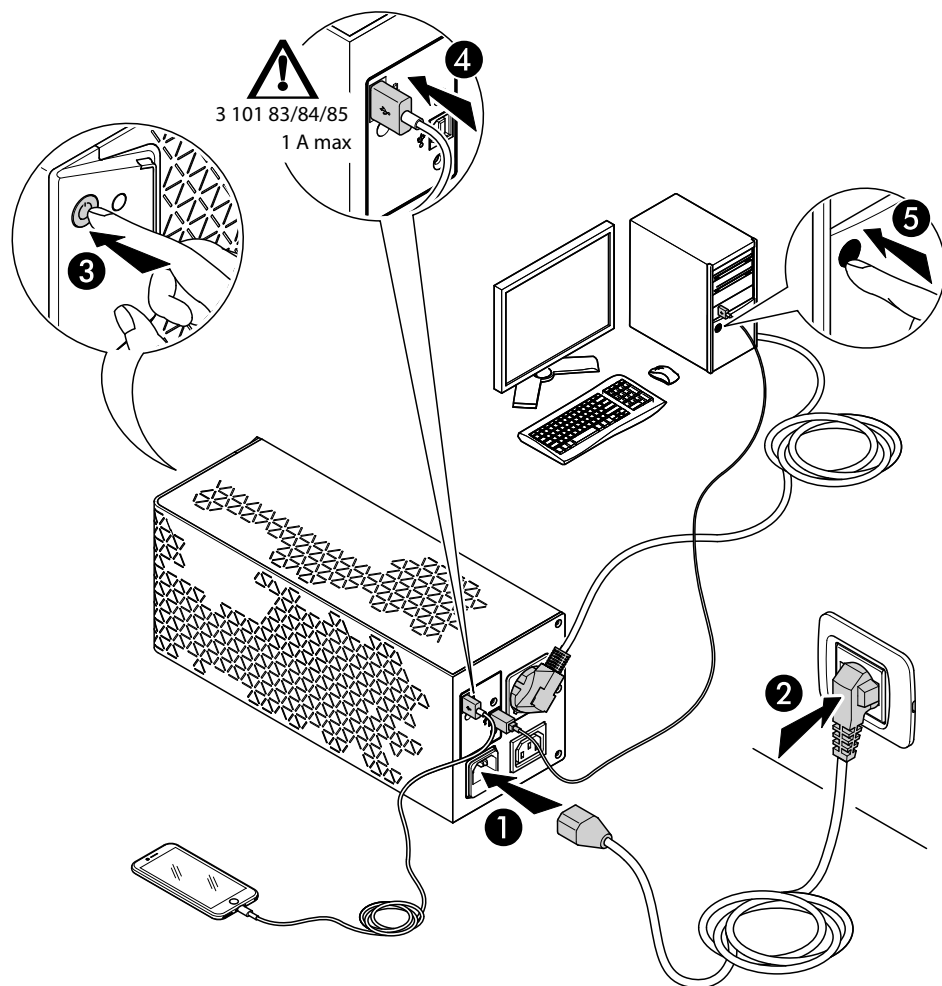
			
KEOR SP 600	3 101 80	3 101 81	3 101 82
KEOR SP 800	3 101 83	3 101 84	3 101 85



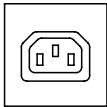
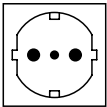
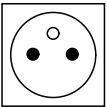
KEOR SP 600 VA - 800 VA

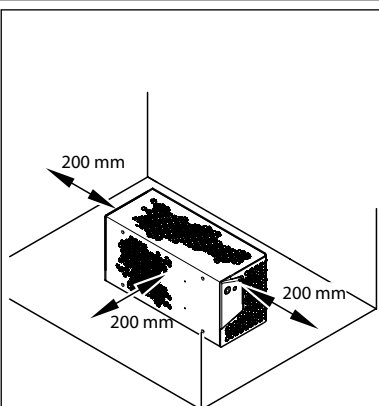
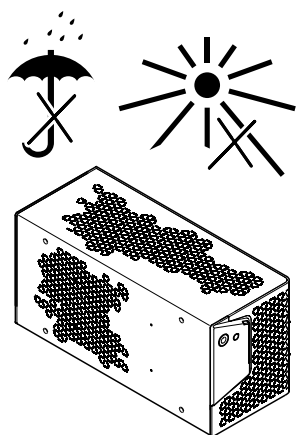
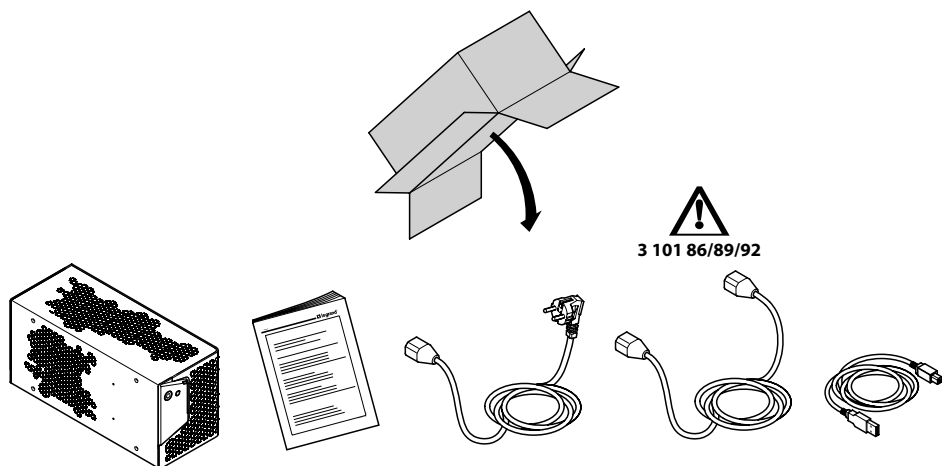


KEOR SP 600 VA - 800 VA

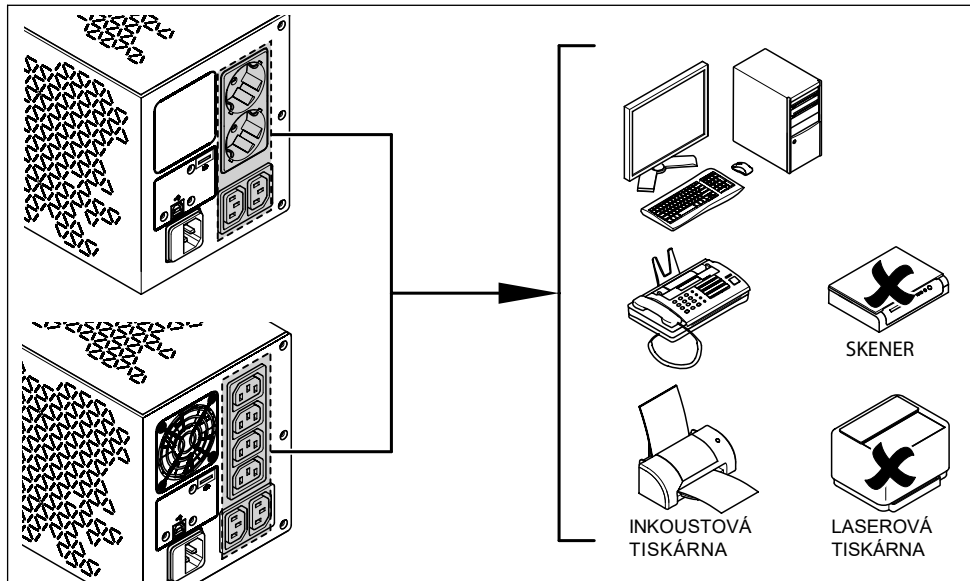
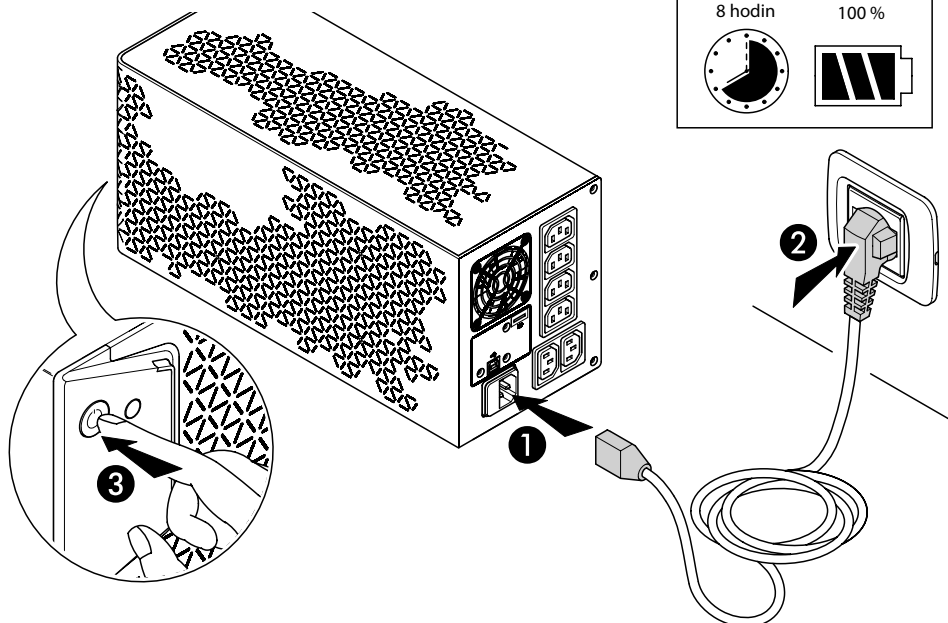
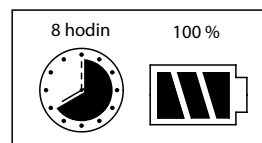


KEOR SP 1 KVA - 1,5 KVA - 2 KVA

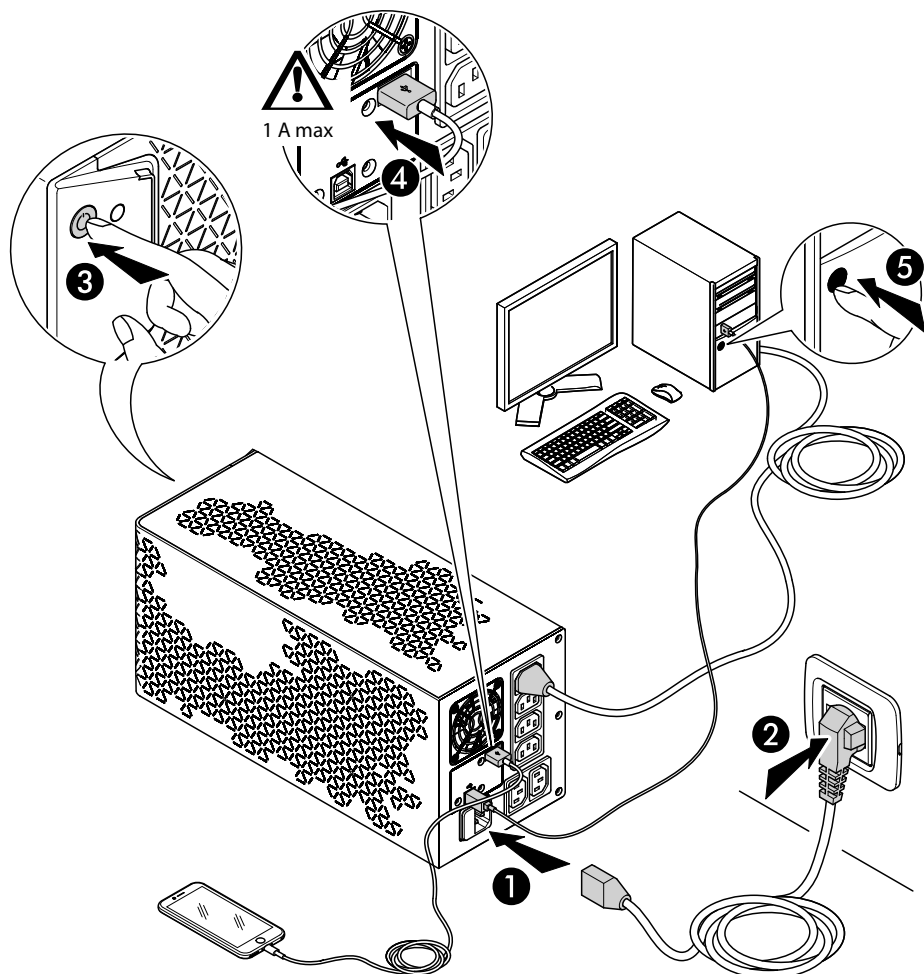
			
KEOR SP 1000	3 101 86	3 101 87	3 101 88
KEOR SP 1500	3 101 89	3 101 90	3 101 91
KEOR SP 2000	3 101 92	3 101 93	3 101 94



KEOR SP 1 KVA - 1,5 KVA - 2 KVA



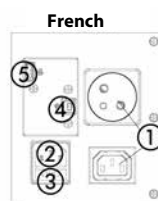
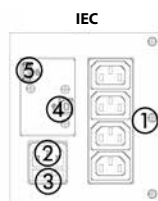
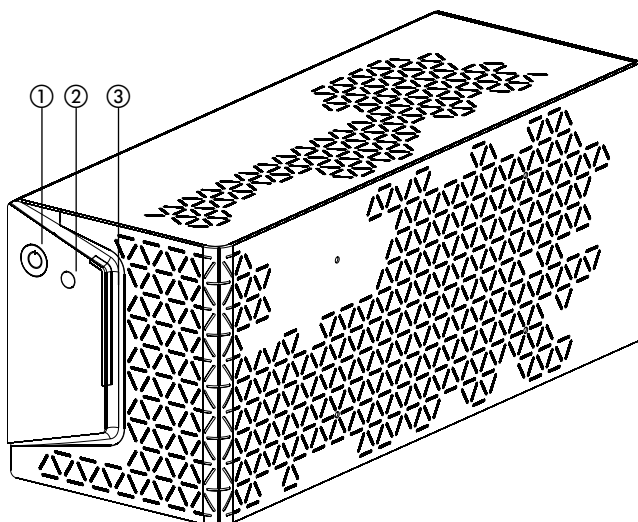
KEOR SP 1 KVA - 1,5 KVA - 2 KVA



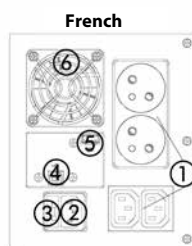
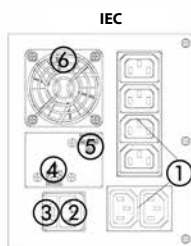
4 Provoz

4.1 Přehled

POLOŽKA	POPIS
①	Tlačítko ON/OFF
②	Tlačítko ztlumení
③	LED lišta



**KEOR SP
600/800**



**KEOR SP
1000/1500/2000**

POLOŽKA	POPIS	POLOŽKA	POPIS
①	Zálohované výstupní zásuvky	④	USB komunikační port
②	Vstupní zásuvka	⑤	USB nabíjecí port (není k dispozici u modelu 600 VA)
③	Vyměnitelná vstupní pojistka	⑥	Ventilátor (pouze u modelů 1 500 - 2 000 VA)

4.2 Postup spuštění

4.2.1 Normální režim

1. Zajistěte, aby měl používaný síťový zdroj vhodné napětí/frekvenci a předřazené jištění 10 A nebo 16 A (podle výkonu jednotky UPS).
2. Napájecí kabel UPS zapojte do síťové zásuvky.
3. Jednotka UPS dobíjí baterii pokaždé, když je připojena k síťovému napájení (i když je vypnutá). V tomto pohotovostním stavu je také možné použít USB nabíjecí port. Doporučujeme nabíjet baterii alespoň 4 hodiny před připojením zátěží.
4. Připojte zátěže k výstupním zásuvkám.
Zajistěte, aby napájení zátěží bylo možné řídit pomocí jednotky UPS.
5. Stisknutím tlačítka ON/OFF spustíte jednotku UPS, čímž dojde k napájení zátěží. LED lišta se na 3 sekundy rozsvítí žlutě a současně zní po dobu 3 sekund zvukový signál. Poté se LED lišta změní barvu světla na zelenou.

INDIKACE

Jednotka UPS má funkci automatického restartu. V případě, že dojde k výpadku síťového napájení a jednotka UPS dosáhne konce doby zálohování, napájení zátěže bude probíhat automaticky po obnovení síťového napájení.

4.2.2 Start z baterií

1. Zkontrolujte, zda je interní baterie zcela nabitá.
2. Připojte zátěž k zásuvkám.
3. Stisknutím tlačítka ON/OFF spustíte jednotku UPS a napájení zátěží. LED lišta se na 3 sekundy rozsvítí žlutě a současně zní po dobu 3 sekund zvukový signál. Poté lišta nadále svítí žlutě a zazní dvě pípnutí.

INDIKACE

Výstupní frekvence je nastavena na 50 Hz.

4.3 Tlačítko ztlumení

Jakýkoliv alarm lze ztlumit stisknutím tlačítka ztlumení, dokud nezazní dvojitý potvrzovací tón.


Pokud znovu stisknete tlačítko ztlumení, dokud nezazní dvojitý potvrzovací tón, alarmy se znovu aktivují.

4.4 Vypnutí

- 4 Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF, dokud LED lišta nezhasne.
- 5 Jednotka UPS přestane napájet zásuvky.
- 6 Odpojte jednotku UPS ze síťové zásuvky.

4.5 Indikátory LED a alarmy

LED LIŠTA			ALARM	STAV UPS
Zelená	Žlutá	Červená		
4 LED svítí	-	-	OFF	Jednotka UPS je spuštěna v normálním režimu
-	4 LED svítí	-	1 pípnutí každých 30 sekund	Jednotka UPS je spuštěna v bateriovém režimu se stavem nabití baterie 100–75 %
-	3 LED svítí	-	2 pípnutí každých 30 sekund	Jednotka UPS je spuštěna v bateriovém režimu se stavem nabití baterie 75–50 %
-	2 LED svítí	-	3 pípnutí každých 15 sekund	Jednotka UPS je spuštěna v bateriovém režimu se stavem nabití baterie 50–25 %
-	1 LED svítí	-	4 pípnutí každých 15 sekund	Jednotka UPS je spuštěna v bateriovém režimu se stavem nabití baterie 25–10 %
-	1 LED bliká	-	Přerušovaný tón	Jednotka UPS je spuštěna v bateriovém režimu se stavem nabití baterie <10 %
4 LED blikají	-	-	Přerušovaný tón	Přetížení v normálním režimu
	-	4 LED svítí	Nepřetržitě zní	Jednotka UPS se vypíná kvůli déle trvajícimu přetížení
-	Rolování 4 LED	-	OFF	Servis baterií
4 LED svítí	-	-	1 pípnutí každé 3 sekundy	Přehřátí
-	-	4 LED svítí	Nepřetržitě zní	Selhání jednotky UPS (jiné než v důsledku přetížení)

INDIKACE	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
LED alarmu svítí 	Selhání jednotky UPS	Odpojte zátěž z zásuvky jednotky UPS. Vypněte jednotku UPS a odpojte ji od síťového napájení. Připojte jednotku UPS k síťovému napájení a znovu ji zapněte. Přetrvává-li problém, obraťte se na technickou podporu společnosti LEGRAND.
Zní přerušovaný zvuk alarmu, při provozu jednotky UPS v normálním režimu.	Přetížení	Odpojte některé nekritické zátěže od zásuvky jednotky UPS, dokud stav přetížení neskončí.
Jednotka UPS nefunguje v bateriovém režimu nebo je doba zálohování kratší než zamýšlený výkon.	Nízký stav nabití nebo vadná baterie	Pokud zůstává doba zálohování po 8 hodinách nabíjení baterie stále neuspokojivá, kontaktujte technickou podporu společnosti LEGRAND.
Jednotka UPS funguje normálně, ale zátěže nejsou napájeny.	-	Zkontrolujte, zda jsou všechny napájecí kabely řádně připojeny. Přetrvává-li problém, kontaktujte technickou podporu společnosti LEGRAND.
Jednotka UPS funguje v bateriovém režimu, přestože je k dispozici síťové napájení.	Pojistka jednotky UPS nefungovala.	Vyměňte pojistku za novou.
	Síťová zásuvka nenapájí jednotku UPS	Zkontrolujte, zda není jednotka UPS připojena k jiné zásuvce. Pokud ano, nechte původní síťovou zásuvku zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
Neobvyklý hluk či zápach	Porucha jednotky UPS	Jednotku UPS ihned vypněte, odpojte ji ze síťové zásuvky a kontaktujte technickou podporu LEGRAND.

6 Skladování a likvidace

6.1 Skladování

Jednotka UPS musí být skladována v prostředí s pokojovou teplotou v rozmezí +20 až +25 °C (+68 až +77 °F) a vlhkostí nižší než 95 % (bez kondenzace). Baterie instalované uvnitř jednotky UPS představují ventilem řízené olověné baterie (VRLA), která nevyžadují údržbu. Baterie je třeba nabíjet po dobu 8 hodin každé 3 měsíce připojením jednotky UPS k síťové zásuvce. Tento postup opakujte každé dva měsíce, pokud je okolní teplota při skladování vyšší než +25 °C (+77 °F).



UPOZORNĚNÍ

Jednotka UPS nesmí být nikdy skladována, pokud jsou baterie částečně nebo zcela vybité. Společnost LEGRAND neodpovídá za žádné škody nebo špatnou funkci jednotky UPS kvůli nesprávnému skladování.

6.2 Likvidace



NEBEZPEČÍ

Demontáž a likvidaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Tyto pokyny je třeba považovat za orientační: v každé zemi existují různé předpisy týkající se likvidace elektronického nebo nebezpečného odpadu, jako jsou baterie. Je nutné přísně dodržovat normy platné v zemi, kde se zařízení používá. Žádné součásti zařízení nevyhazujte do běžného odpadu.



Baterie se musí vyhazovat na místě určeném k likvidaci odpadu. Vyhazování do běžného odpadu není povoleno.

Ohledně správného postupu se obraťte na příslušné úřady ve svých zemích.

Pb

VAROVÁNÍ



Baterie může představovat riziko poranění elektrickým proudem a nebezpečí výskytu vysokého zkratového proudu.

Při provozu na baterie je třeba dodržovat předpisy uvedené v kapitole 2.

Je důležité demontovat různé části, z nichž se jednotka UPS skládá. Při těchto činnostech se musí používat osobní ochranné prostředky.

Dále rozdělíte součásti oddělující kov od plastu, mědi atd. podle typu v souladu s principy selektivní likvidace odpadu v zemi, kde je zařízení demontováno.

Pokud je třeba demontované součásti před řádnou likvidací uskladnit, uložte je na bezpečném místě chráněném před atmosférickými vlivy, aby nedošlo ke kontaminaci půdy a podzemních vod. Při likvidaci elektronického odpadu je nutné se řídit průmyslovými normami.



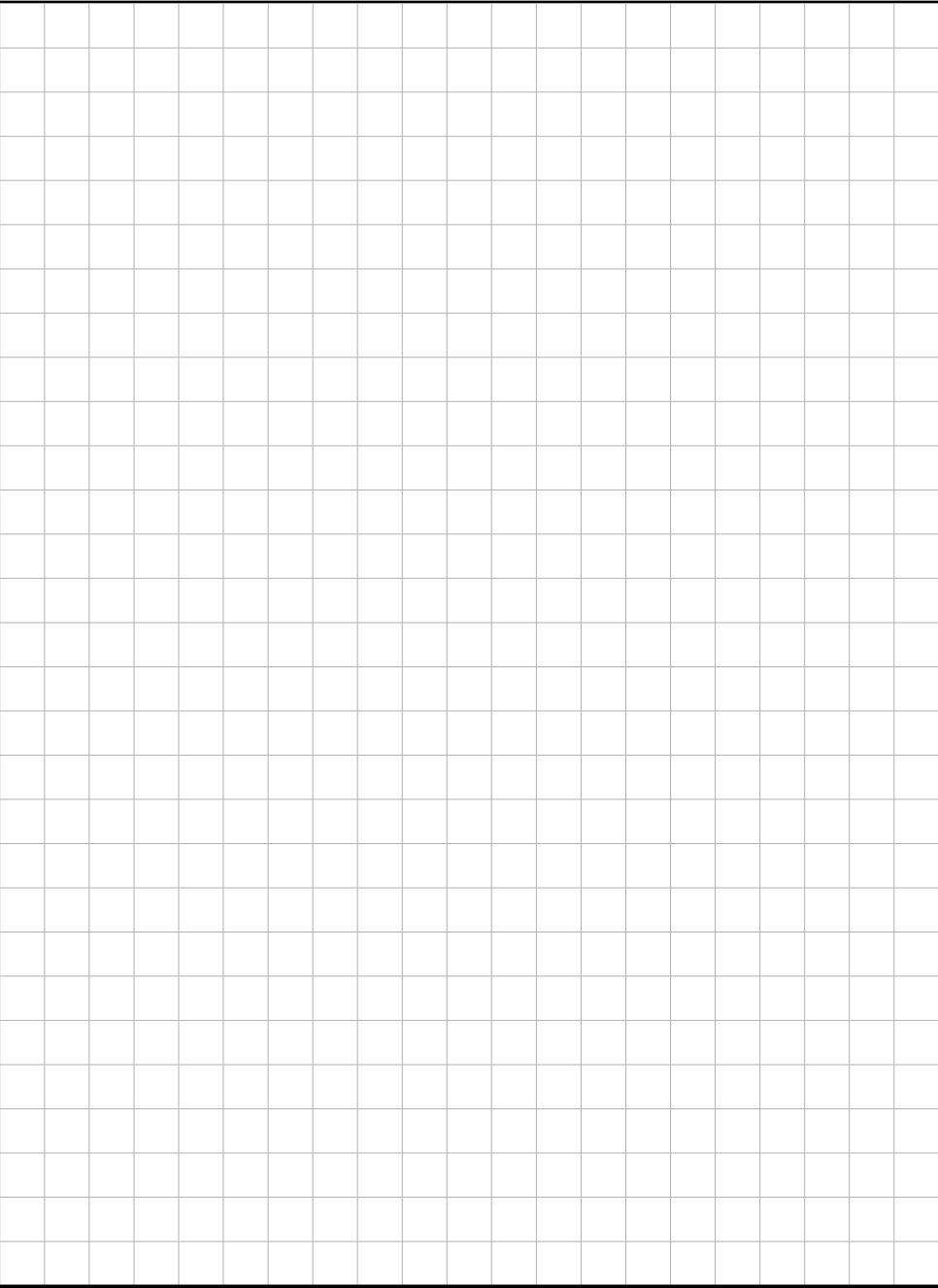
Tento symbol označuje, že tento výrobek musí být zlikvidován odděleně od ostatního domácího odpadu odevzdáním do autorizovaného sběrného střediska v souladu s místními právními předpisy o likvidaci odpadu v zemích EU, aby se zamezilo negativním dopadům na životní prostředí a zdraví osob. Likvidace výrobku při nedodržení místních předpisů může být trestána podle zákona. Je doporučeno zkontrolovat, zda toto zařízení podléhá směrnici WEEE v zemi, kde se používá.

7 Technické parametry

	3 100 80 3 100 81 3 100 82	3 100 83 3 100 84 3 100 85	3 100 86 3 100 87 3 100 88	3 100 89 3 100 90 3 100 91	3 100 92 3 100 93 3 100 94
Obecné parametry					
Jmenovitý výkon (VA)	600	800	1 000	1 500	2 000
Činný výkon (W)	360	480	600	900	1 200
Topologie	Line interactive (VI)				
Průběh křivky	Simulovaná sinusoida (během <i>bateriového</i> režimu)				
Doba přechodu (ms)	2–6 ms (typická)				
Vstupní parametry					
Připojení	Odpojitelný kabel 3 x 0,75 mm2 s Schuko/French standardní zástrčkou		Odpojitelný kabel 3 x 1 mm2 s Schuko/French standardní zástrčkou		
Jmenovité napětí (V)	230				
Rozsah napětí (V)	170–280				
Jmenovitá frekvence (Hz)	50/60 Hz ± 5 Hz s automatickým snímáním				
Jmenovitý proud (A)	2,8	3,7	4,6	6,9	9,1
Vyměnitelná pojistka	T5AL250V		T10AL250V		T15AL250V
Výstupní parametry					
Zásuvky	4 x IEC C14 (3 101 80 / 3 101 83) 1 x CEE 7/3 + 1 x IEC C14 (3 101 81 / 3 101 84) 1 x CEE 7/5 + 4 x IEC C14 (3 101 82 / 3 101 85) USB typ A (female) / 5 V – 1 A (pouze 800VA modely)		6 x IEC C14 (3 101 86 / 3 101 89 / 3 101 92) 2 x CEE 7/3 + 2 x IEC C14 (3 101 87 / 3 101 90 / 3 101 93) 2 x CEE 7/5 + 2 x IEC C14 (3 101 88 / 3 101 91 / 3 101 94) USB typ A (female) / 5 V – 1 A (všechny modely)		
Jmenovité napětí (V)	230 V ± 10 % (během <i>bateriového</i> režimu)				
Jmenovitá frekvence (Hz)	50/60 Hz ± 1 Hz s automatickým snímáním (během <i>bateriového</i> režimu)				
Jmenovitý proud (A)	2,6	3,5	4,4	6,6	8,7
Účinnost	až 98 %				

	3 100 80	3 100 83	3 100 86	3 100 89	3 100 92
	3 100 81	3 100 84	3 100 87	3 100 90	3 100 93
	3 100 82	3 100 85	3 100 88	3 100 91	3 100 94
Přetížitelnost	Během normálního režimu: automatické vypnutí po 5 minutách se zátěží > 100% automatické vypnutí po 5 sekundách se zátěží >120% okamžité vypnutí při zkratu Během bateriového režimu: okamžité vypnutí				
Baterie					
Počet baterií	1			2	
Typ baterie	6 článková bezúdržbová ventilem řízená olověná baterie (VRLA)				
Napětí/kapacita baterie	12 V DC 7 Ah	12 V DC 9 Ah	12 V DC 7 Ah	12 V DC 9 Ah	
Doba zálohování	10 min. (vypočítáno s jednou typickou pracovní stanicí)				
Ochrana	Proti úplnému vybití				
Typická doba nabíjení	4–6 hodin				
Komunikace a správa					
Rozhraní	Dvě tlačítka a čtyři indikátory LED				
USB HID	Typ B				
Alarmy	Vizuální (LED), zvukový (bzučák)				
Mechanické vlastnosti					
Rozměry (š x v x h) v mm	120 x 138 x 330			148 x 173 x 380	
Hmotnost (kg)	4,8	5,5	8,3	9,6	10,3
Podmínky prostředí					
Provozní teplota (°C)	+0 až +40 °C				
Provozní relativní vlhkost	<95% (bez kondenzace)				
Teplota skladování (°C)	+20 až +25 °C				
Hlučnost ve vzdálenosti 1 m	<40 dB				
IP krytí	IP 20				
Referenční směrnice a normy					
Bezpečnost	Směrnice 2014/35/EU EN 62040-1				
Elektromagnetická kompatibilita	Směrnice 2014/30/EU EN 62040-2 (kategorie C2)				





LEGRAND

Podpora a služby zákazníkům

BP 30076 - 87002

LIMOGES CEDEX FRANCE

www.legrand.com

Legrand se réserve le droit de modifier à tout moment le contenu cet imprimé et de communiquer, sous n'importe quelle forme et modalité, les changements apportés.